

1. astekrþe  nsparw r zin zmz  ba.ŋ | sto.tfogel
heet iedere roofvogel |
2. min vrmt ist  blumn g .n gitþ
3. te.gesw r X spmz  ale.n X m r m (t) m si.ns
| m den m si.n = met een machine |
4. spa.jŋ rz nzw .r v r k | last X |
5. opda.sXŋ kre.g z  v rsXim lt bro. t
6. d  tmerman hed nsplmt r mzn vŋ r
7. d sXŋr l k n z n lŋn .f
8. mdif brik isrnks t  zin
9. kum(t) hi.r minkmt | dazeXi = dat zeg je |
10. kast le.in ge.v ns fi.rgl .zn bi.r -  n gl .skŋ -
meerv. gl .sk s |  n pmtjŋ sterke drank |  n fl s =
4 pintjes -  n kan = 5 pintjes |
11. br j ns twe. kil  of fi.r p nt kle.in  karsŋ |
m relŋ = morellen |
12. z  hebŋ mets n v .ivŋ dri liter vin upX drvŋkŋ |
upX zo.pŋ |
13. hr.j dr .igdemin m denkn pel of m denentjŋ
holt
14. rk heps n kni. g zi.n (kne.r.j s is meerv.)
15. vast l v nt wort nit f .l me.r  ng d .n
16. rkbanbŋj da.dik met han of h .rli ni me.g g .n
ban
17. ( X man) ikhebet nit X d .n h .r | ke. l = kerel |
18. vi het t X d .n - den(t) did . ankamp
19. spm - spm w pŋ - ra.g b l
20. pe.t - mats - ba.ŋ - b no.uwt - - - v .i - pa.r stul
 n h X - k kf rs (mv. k kf rsŋ) - spa.n vo.g l
21. di ke. l ma.kt  d  he.l  ve.r lt antf X(t)ŋ
22. rksalu krelek s Xc.vŋ (kralŋ = kralen)
23.  .ŋelant lat f .l  ld  sX .pŋ avbr kŋ
24. hr.jis rz nke. r g betŋ (d .r  n h nt) |  mbe.t |
25. ge.f min twe. bre.j  ste.nŋ - bre.j r - d  breste
26. da. stambe.lt ste.t .r nime.r
27. di ke. l of man hed nle.vŋ  z n gro.t n he.r
28. d dy.v l isni m den he.m l g ble.vŋ | strikzw .v l
= lucifer |
29. d sXokind r  zm met me.st r n r d ze. g wes
30. rkant X ni kump  .r rkl .r ban
31. d  be.stŋ drŋkŋ gra.X lime.lslv r
32. hr.j kani g nv r kŋ hihet pinmd k .l
33. st .k sefŋ din bes m  nd st .l
34. ne. meti of med  ke.g s v ert nime.r g sp .lt
35. ikhebu atwe.j ke.r garupp
36. dipe.r isn'trip - d .r zitŋ n X vŋt ptŋ m
37. z zm alw X n rt lant (lant = bouwland) | tf .lt
alleen bekend als naam van een stuk land. Er is
geen hei in Spankeren |
38. z  hev m  .rs zing lt h l pŋ upma.  ŋ
39. hr.j zalet n .t f er br ŋŋ
40. zi of z  is d helefan d melek of van  .r melek
kwit
41. d  man mot sin vr .u besX r mp
42. m den of m niseltz w mp is Xev .rlek
43. hr.j het f .l pra.tj s  mdatast r k s
44. wim tŋ d .r d  helefan hebŋ enlii d   nd r 
h lef
45. h lepis ta. . bet upb .r 
46.  nz  mets ld r isov t  z n varkŋ (dik) of sp k |
iso sme.r X = is zo vuil |
47. z  sprŋŋ witferst  ka.n | far nw dŋsX p |
48. d  bo.mkwe.k r zaldebo.m ntŋ
49. du  .rz t fenst r is  rX of tu (fenst r = blind
buiten) - du  .rz tra.m is  rX (ra.m = ruiten
met kozijnen)
50. z  begm t  ly.jŋ v rd  ka. r k
51. betspr .i - k k dril - v spr .iŋ - y.tspr .iŋ of
y.tlegŋ (van de was) - v rbre.iŋ - y.tbre.iŋ - kl .r
ma.kŋ | b re.iŋ van een huid | mestr .jŋ -  n
bo.t ram sme.rŋ | b t r = boter |  nbot ram was
vroeger een sme.j rogge- en een sme.j wit brood |
52. di vr .u het h .r afl .tŋ knrŋŋ | tuif |
53. zin va.d r hef  m zesj .rl j nosX .l l .tŋ g .n
54. rkhebam afX r .jŋ  m zo.l .t l jz t va.t r t 
g .n
55. va.l m .lŋ zij nif .l mde.z stre.k |  n va.rs wel
uit de handel bekend |  n  .nvm r = een 1-jarig
rund |
56.  .rppotŋ zmif .l ve.rt |  .rd  v r k | k e.l epotŋ =
grijsje met blauwe krullen |
57. d  bro.t k ter ste.t biden .v nt | bidenhe.rt | d 
vy.rky.l = kuil, waarin het vuur lag | twe weg s
bakŋ md vy.rky.l = twee wittebroden bakken in
de vuurkuil |
58. mme.rt  st n X flXst k lt  mt ka.t ŋ
59. di ke.rs ge.v ngut of held r lrX - niw . 
60. hi truk t pe.rt  nd start | d  pe.rdn |
61. vr g r of tu kw mp ili  l  f idej .  n r d  kar -
m s
62. d  dom ni ze.i da.   nz nli.v n he.r v lma.kt is
| d  pa.t r |
63. izagŋ min wel m r iz .iŋ n ks te.gŋ min
64. d  zwa.l wŋ zalŋ g .uw v r mkv mp of zalŋ d r
g .uw we.rzin | git lŋ = zwarte lijster |
65. g .j vanda.X n X ka.r tŋ
66.  tŋ zok Xra.X ke.s |  nstakskŋ ke.s |
67. h hetsin mot r k p t - he.ilX k p t  nd w X
68. t zen he.it n daX wes  ntz n zulŋ  .v nt | bry.j X
= broeiig |
69. da.j ŋskŋ l p up blo.t  v rtŋ
70. d .r iz nba.s m d  ka.n of di ka.n is X ba stŋ
71. rkw .l da.t p st  mbri.f br X
72. rkhepin anthart of aminhart - thart dat min ze.r
73. rkan metX .n  .ig wiz  ke. s  mg .n | mensŋ |
74. n  sXaftit spann vi  t pe.rt f rd  nij  ka.r
75. rk heb m bitjŋ ko. s van van v .rmd X l
76. d  zo.n vand  ko.nrX izok sald .t X wes | d  j ŋ
van een ander |
77. veti gm va.g ma.k r v .n  -  m bo.X |  n
flrt bo.X = een katapult |
78. diro.zŋ hebŋ la.ŋ  d .rns
79. rkh l .ft r gm v .rtfan
80. tkntjŋ vazal d .t f r daz t k nŋ d .pŋ
81. zino.gŋ enzino.rŋ lo.pŋ
82. h .r d Xt rtjŋ  n  .r de.rntjŋ is m den mantjŋ
n t h s X g .n  mbram ls t  pl kŋ | k erf kŋ |
ben kŋ = aardappelschilmandje |  .rbe.zŋ =
aardbeien |

83. dɑ.r ɪzən spɔrtəl y.tələ.ə
 84. hɪ.j zətən zɪnkə.l lɔs of hɪj zətəmin ən kə.l up
 ɛnsΧrə.uwən zɔ.hart
 85. dɛmɛnsɪp zɔΧn nɪksəndərs əsΧɛltəngut | rɪkɔdum |
 86. ə.rli mɑnt ɪs drɔΧ fəndəndɔrs
 87. dɪwɛΧ lɑpkrum - tɪzən umwɛΧ dɑ.r lɑps | tɪzən
 krɪmɔwɛΧ | rɪΧtər |
 88. ɪkɔΧ fɑrdɑ.klɛ.ɪnɛ jɑŋskɪp ənklɛ.ɪnɛ trɪm | ən
 trɑmɛkɪp vɔɔr kɔɛkjes |
 89. dɪ gɛ.ɪtɛmbuk ɪs dɔ.t Χəgɔ.n dɑrən kɔers ɪntɔ
 slɪkɪp
 90. zɪn vɑsjɪp wɑs kort mɑrtɔΧ mɔ.i | Χu.t |
 91. ɪndɛΧɑ.wɛ ɪzət bɛs (fɑndɪp)
 92. ənsΧɑtər mət Χu.t kɛnɪp lu.rɪp
 93. zɪ:kɪs nɔr mɪnhut
 94. ɪkwɛ.tnɪt wɔ.rɛkɑm mɔt sy:kɪp
 95. ən kɔldɔ kɛldɔr ɪs Χu.t fɑrt bɪr
 96. ɪkmos əsɛblu.t ɔrɪŋkɪp ɑmɑntɛstɑrɛkɪp
 97. ɪkmute.rɪs hət fu.r nɑ dɛ.lkryjɪp
 98. mɪnbry:r wɑs my.
 99. dɛ mɛlɛkbur hɛdɛngrɔ.tɔ rute
 100. dɛ kɑ.nɛ mɛlɛk ɪs ɔɑn ɛn zu.ə - sty.rəm mɑ
 gɔ.uwɪr vɪfɑm
 101. wɪ zɔ.uwɪp dɪpɑt mɛny.r dɪΧ kɛnɪp gɔ.jɪp
 102. dɔr vɑlt nɪks upɑm tɔ zɛgɪ - a) hɪj ɪsɛky:r -
 b) dɑwɑrɛk ɪsɛky:r
 103. hɪj kɑmɪt nɔ.t ɛmɛny.tɛlɑ.t
 104. mɪtɑlɪjɛ zmdr bərəgɪ dɪ vɪ.rspɪjɪp (spɪjɪp =
 ɔ.vɛrgɛ.vɪp - spɪjɪp = *speeksel verwijderen* | hɪ
 spu.j vɑnzɪΧɑf = *hij blufte, schepte op* |
 105. dɔərəvɪ dɑ.r ɪptɛdrɑkɪp (bv. op een bel - dy.wɪp
gezegd van een motor, kar)
 106. tɛdɪ.rɪp hɛbɪp zɛnstɑk fɑndɛbrɑΧɛvɑ.rɪp bɛtɛr zɛ
 hɛbɪp dɛdɪrɛbrɑΧ kɔpɔ.t Χɛvɑ.rɪp | tɛbɔ.m |
 107. ɪ mɔdɔns fɑlɪp ɪs kɪmp kɪkɪp
 108. hɪ. ɪs fɑnlɛ.vɪp ɛn lɔ.vɪp gɛkɪmp mɛdɛnbɪl gɛlt
 | lɔ.vɛnɪp = *buurtschap van Brummen* |
 109. dɪdɔ.ɛ ɪs fɑn by:kɛnhɔlt Χɛmɑ.k
 110. ɛngɛtrɔ.uwdɛ vɪɔ.u mɔt kɛnɪp nɛ.jɪp
 111. ɪkhephɪr grɛs Χɛzɛ.jt mɔr twɑs Χm gut sɔ.t | slɛΧ |
 112. dɛ brɔ.uwɛr zɛΧ dɑ.t nɔΧ tɔ dy.r ɪz ɑmɛt bɔ.uwɪp
 (bɔ.uwɪp ɪs ɔok ploegen - dɛ bɔ.uwkɛnɛΧ heette ɔok
 de bouwɛr).
113. bɑ.kɪp - ɪk bɑ.k - ɪ bɑ.k - hɪj bɑ.k - bɑkghɪj -
 wɪ bɑ.kɪp - ɪk bɑktɔ - ɪ bɑktɔ - hɪ.j bɑktɔ - wɛ.ɪ
 bɑkɪp - wɪ hɛbɪp gɔbɑkɪp
 114. bɪjɪp - ɪk bɪj - ɪ bɪt - hɪj bɪt - wɪ bɪjɪp - bɪjɪp wɪj -
 ɪk bɔ.j - ɪk hɛp Χɛbɔ.jɪp - bɔ.jɪp zɪ ɔ.k sɔms zɪlɪ ɔk
 115. tɪzən klɛ.ɪntɪjɪp mɔr tɪzən fɛ.ɪntɪjɪp (*gezegd van een
 sigaar*) - tɪzən fɪnɪp (*gezegd van een kind*) of
 fɪntɪjɪp (fɛ.ɪntɪjɪp mɛt ɛ.ɪ om het rɪjm)
 116. ɪkɛnt hɪr ɛ.ɪər krɪgɪp ɪptɑmɑrɛk | kɔ.pɪp |
 117. hɪ hət ΧɛzɛΧ dɑ.hɪ ɑmɪnzɑ.l dɛŋkɪp
 118. dɛ mɛ.ɪtsɛ.ɪ dɑ.t hɪ gɛlɪkħɑ.
 119. dɔr of dɑ.r vɑ.rɪn vɛ.ɪf prɪ.zɪp
 120. ɔndɛr dɪ zɛ.ɪk lɪgɔ vɔl ɛ.ɪkɔls
 121. tɪvɑ.tɛr zɑldɑ.lɛk gɔn kɔ.kɪp - tkɔ.kɑl
 122. thɔ.j ɪsnɔΧry:m - mɔrt ɪs nɔΧ pɑs Χɛmɛ.jt
 123. mɑjɛnɛ.zɔ mɑ.kɪp zɔ mɛtɔ dɑ.r vɑnɛnɛ.ɪ | ɛn
 ɛ.ɪ mɛtwɛ.j dɔ.rɪs |
 124. dɑ bɔ.mɪkɪp zɑl dɑ.r slɛΧ kɛnɪp gry.jɪp | nɪ bɛs |
 125. dɛ pɑstɔ.r hɛtΧɪjɪp vɪn
 126. ɔnsɔldɔ hɪ.s ɪs ɑfΧɛbrɑnt
 127. dɛ mɛlɛk spɛ.ɪt y.t Χɪ.r vɑndɛkɪj
 128. dɛ kɛstɛr lɪ.jt - ɛn kry:s - tɛwɛ.j kry:zɪp
 129. dɛ bɔ.mɪp vɑndɛ kry.vɑ.gɪp by.gɪp ɔndɛr tΧɛwɪΧ |
 fɑndɛ zwɛ.rɛtɔ |
 130. dɛ tɛwɛ. mɪfɪp of dɛ.tɛsɛrs kwɑmp nɔ by.tɪp
 131. zɛ hɛbɛn hɑm blɔnt ɛn blɔ.uw gɛslɑ.gɪp
 132. dɛsɔ.us ɪs vɑ.dɑn - flɔ.uw | lɑks |
 133. dɛsnɛ.lɪΧ ɔrɪk
 134. tɪzɛnɛ.uwɛΧhɛ.ɪt Χɛlɛ.jɪp dɑku gɛzɪn hɛp | lɑŋ |
 135. nɪ.uwɔp.rɪt vɔrtɪnɔw ɛn hɛlɛnɪjɛ stɑt
 136. du.n - ɪk duwɔt - ɪj dudɛt - hɪ dɑdɛt - vɪj dɪnɛt -
 ɪlɪ du.dɛt - zɪj dɪmɪt - ɪk dɛ.jɛt - ɪ dɛ.jɛt - hɪj
 dɛ.jɛt - vɪj dɛ.jɛnɛt - ɪlɪ dɛ.jɛnɛt - zɪ of zɪlɪ dɛ.jɛnɛt -
 dɛ.jɪk dɑ.t - dɛ.j hɪr ɛt mɔ.r - dɛ.jɛzɪ ɛt mɔ.r
 137. dɔ.pɪp - dɔ.pjɛrɛk - dɔɛpfɔnt - dɛ sɑldɔ.tɪp
 138. dɔɛrɪp - hɪ dɔɛr - hɪ.j dɔrɛtɔ - hɪ hɛf Χɛdɔɛr
 139. bɪmɪp - ɪk bɪm - ɪ bɪmɪt - hɪ bɪmɪt - vɪ bɪmɪp - ɪlɪ bɪmɪp -
 zɪ bɪmɪp - bɪmɪt hɪ.j - bɔnt hɪ of hɪ.j - ɪkhep Χɛbɔnɪp
 140. *Locale landmaten* : ɛm bɑndɛr = 700 rɪj -
 ɛmɑrɛgɪp = 600 rɪj - ɛn rɪj = 4 trɑt - ɛn
 sΧɛ.pɛl = 1/4 mud - ɛn vɪfkɔp = 5 l.
 141. *Locale waternamen* : dɛnɪsɛlt - tkɛnɑ.l (*Apel-
 doorn-Dierenskanaal*) - dɛ surɛnsɛbɛ.k kɔmɪt vɑn
 Soerɛn, hɪj kɔmɪt bɪj dɛ Geldɛrɛ Tɔrɛn dɛ Ysɛl ɪn.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is spanjkɛrɪp

De inwoners heten spanjkɛrɪp

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners op 1 januari 1953 : ± 600 inwoners.

Taaltoestand. Vroeger bestond de bevolking uitsluitend uit boeren en boerenarbeiders. Boeren hebben en hadden een gemengd bedrijf. Tegenwoordig een aantal bewoners van elders gekomen. Deze mensen werken op fabrieken in Dieren.

Zegslieden : 1. Jan Frederik Burgers ; 77 j. ; boer geweest ; hier geb. ; heeft hier altijd gewoond ; V. van hier, M. van Brummen. Praat gewoonlijk Spankerens.

2. Teunis Gerrit Burgers ; 75 j. ; boer geweest ; hier geb. ; heeft hier altijd gewoond ; V. van hier, M. van Brummen. Praat gewoonlijk Spankerens.